

## OBJECTIUS OBJECTIFS

*La Dictée Occitane est un jeu-concours ouvert à tous et gratuit. Rassurez-vous, il ne s'agit pas de la copie occitane de la dictée de Pivot!*

*Le texte occitan, tiré d'un livre de Georges Peladan, sera simple pour permettre à tous ceux qui connaissent un peu la langue de tenter de l'écrire.*

*Convivialité et bonne humeur seront au rendez-vous, et l'essentiel est de participer!*

## PROGRAMME DE LA « DICTADA »

### - A Castres à la MJC de Lameilhé (104 rue Goya):

- **14h00:** Accueil des participants et des personnalités.
- **15h15: Animation. Dictée** par l'auteur lui-même Georges Peladan.
- **16h00:**
  - Spectacle musical *L'occitan al temps de Jaurès*, lenga d'ostal, lenga de trabalh avec la troupe *Lo Rambalh*.
  - Correction des copies par le jury.
- **17h30:** Annonce des résultats et remise des prix.
- **18h00:** Vin d'honneur.

### - Au Sequestre à la salle Quartz de la Maison des Associations:

- **14h00:** Accueil des participants et des personnalités.
- **15h00: Animation et Dictée.**
- **15h30:**
  - Sketch par un groupe d'élèves du collège *Bellevue d'Albi*, animation musicale avec *Geneviève et Philippe* musiciens traditionnels.
  - Correction des copies par le jury.
- **17h30:** Annonce des résultats et remise des prix.
- **18h00:** Vin d'honneur.

## MERCEJAMENTS ALS NÒSTRES PARTENARIS

Institut d'Estudis Occitans-Tarn, Comunas de Castras e del Sequestre, Conselh General de Tarn, Conselh Regional/IEO Region Miègjorn-Pirenèus, Calandreta Castresa, Òc-Bi, La Setmana, Dépêche du Midi, ONF.

## QUALQUES RÈGLAS DE GRAFIA QUELQUES RÈGLES DE GRAPHIE

Vos volèm pas espaurugar, mas enfin per corregir, agacharem s'avètz seguidas las règlas de la grafia occitana, que vos balham aici çò mai important :

*(Nous ne voulons pas vous faire peur, mais pour corriger, nous observerons si vous avez suivi les règles de la graphie occitane, dont nous vous donnons ici l'essentiel).*

- “a” final ressemble à un “o” français : Fenèstra=Fenèstro.
- “à” et autres “a” sont comme en français : la sal, Marià vendrà.
- “e” comme en français “é” de été : un det, la set.
- “è” comme dans le français vert : lo pè, venguèt.
- “o” comme dans chou : lo boc, un poton.
- “ò” comme dans bord : lo ròc = le roc.
- “u” comme dans rue : rusca, suc.
- “iá” est la finale:
  - de l'imparfait : fasiá (il faisait).
  - du conditionnel : fariá (il ferait).
  - de noms comme malautiá (maladie).
- “nh” comme le “gn” français : anhèl (agneau).
- “lh” comme le “ill” français : abelha (abeille).
- “r” final ne se prononce pas dans les infinitifs : aima(r), fini(r).
- “n” final souvent ne se prononce pas non plus : fi(n), vi(n), cosi(n), tanbe(n).

## PRESENTACION DE L'AUTOR PRÉSENTATION DE L'AUTEUR

Jòrdi Peladan, nascut a Alès en 1938, ensenhèt las matematicas a l'Universitat de Montpelhièr. Anima de corsas d'occitan per adultes a Nimes e Alès, e dins diferents talhièrs de la Marpoc. Es estat president de la MARPOC (1990-2006) e de la seccion IEO-Lengadòc fins a 2008. Anima amb Marineta Mazoyer d'emissions sus Radio-Interval.



*Georges Peladan, né à Alès en 1938, il enseigne les mathématiques à l'Université de Montpellier. Il anime des cours d'occitan pour adultes à Nîmes et Alès, et dans différents ateliers de la Marpoc. Il fut président de la MARPOC (1990-2006) et de la section IEO-Languedoc jusqu'en 2008. Il anime avec Marinette Mazoyer des émissions sur Radio-Interval.*

### Bibliografia :

- Romans: *Rachid de la Cevena* (prèmi P. Froment).
- Novèlas: *De mar de vila de Mont, Cevena uèi o deman*.
- Policièr: *Trepars pas mon semenat!*
- Recerca: *Aisinas matematicas* (prèmi flor de prima), reedicion de *Castanhadas de La Fara-Alais* (3 volumes), *Contaires de la Cevena*.
- Co-autor amb Josiana Romero del metòdi Cap a l'occitan.



### Règlement-Règlement:

**- Se i a besonh de destriar los primièrs, pausarem qualques questions de cultura occitana.**

*Pour départager les premiers, si nécessaire, nous poserons quelques questions de culture occitane.*

**- Los ganhants de la Dictada Occitana de las cinc annadas passadas e los professors d'occitan pòdon participar a l'edicion 2010 mas fòra de concors. (Los ganhants d'un premier prèmi pòdon pas tornar ganhar dins la meteissa categoria).**

*Les gagnants de la Dictada Occitana des cinq années précédentes et les professeurs d'occitan peuvent participer à l'édition 2010 mais hors-concours. (Les gagnants d'un premier prix ne peuvent pas gagner de nouveau dans la même catégorie).*

**- La participacion d'un animator o d'un professional serà fòra concors.**

*La participation d'un animateur ou d'un professionnel sera hors-concours.*

**- La correccion grafica es referençada amb los diccionaris Occitan/Francés de Cristian Laus e Tot en Òc d'Ideco.**

*La correction graphique est basée sur les dictionnaires Occitan/Français de Christian Laux e Tot En Òc d'Ideco.*